

MP3-CD Soundmachine

AZ1226

Gebruikershandleidingen

Manuale per l'utente

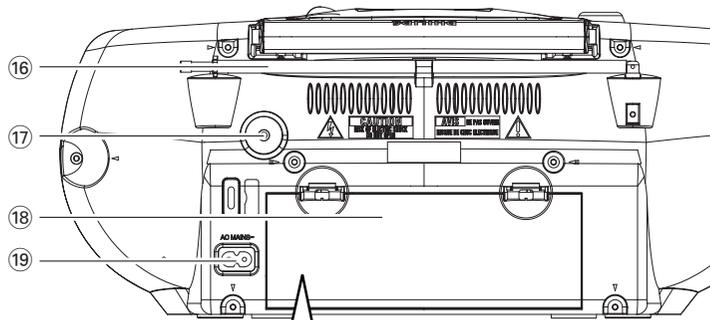
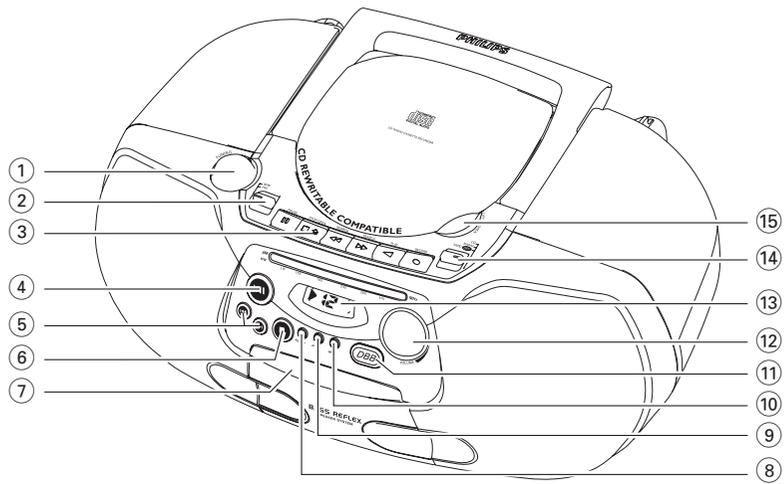
Manual do usuário

Brugermanual

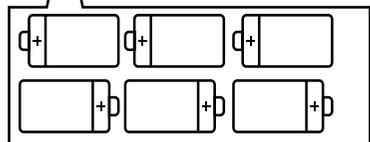


PHILIPS

1



6 x R14 • UM-2 • C-CELLS



2



3



4



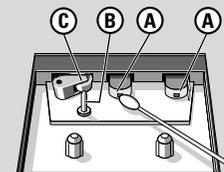
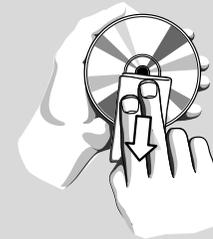
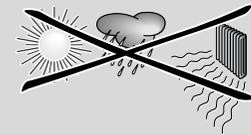
5



6



7



Português

Acessórios fornecidos

Cabo eléctrico

Painéis superior e dianteiro (Ver 1)

- ① **TUNING** – sintoniza estações de rádio
- ② **MW•FM** – selecciona a faixa de radiofrequência, MW ou FM
- ③ **Teclas do leitor de cassetes:**
PAUSE II – interrompe a reprodução ou a gravação
STOP•OPEN ■▲
– pára a reprodução ou a gravação;
– abre o compartimento da cassette
SEARCH ◀◀ ou ▶▶ – desenrola rapidamente e fenrola a fita
PLAY ◀ – inicia a reprodução
RECORD ● – inicia a gravação
- ④ **▶II** - inicia ou interrompe a reprodução do CD.
- ⑤ **SEARCH ◀◀ ▶▶**
– salta ou busca uma passagem ou uma faixa para trás ou para a frente
- ⑥ **■** – pára a reprodução do CD/MP3;
– apaga um programa de CD/MP3.
- ⑦ **Tampo do Cassete**
- ⑧ **ALBUM+ (para cima)**
– **CD-MP3 apenas:** selecciona o álbum
- ⑨ **PROG** – programa e revê os números de faixa programados
- ⑩ **MODE** – selecciona diversos modos de reprodução; por ex. REPEAT ou SHUFFLE .
- ⑪ **DBB (DYNAMIC BASS BOOST)**
– liga e desliga os graves reforçados.
- ⑫ **VOLUME** – regula o nível do volume

Comandos

- ⑬ **Visor** – mostra as funções do CD/CD-MP3
- ⑭ **Selector de fonte : CD, RADIO, TAPE/OFF**
– selecciona como fonte de som o CD, a sintonizador ou a cassette
– desliga o aparelho
- ⑮ **LIFT TO OPEN** – levante aqui para abrir a tampa do compartimento do CD.

Painel traseiro

- ⑯ **Antena telescópica** - melhora a recepção em FM.
- ⑰  - tomada de auscultadores estéreo de 3,5 mm.
- ⑱ **Compartimento das pilhas**
- por 6 pilhas, tipo **R-14, UM-2** ou **C-cells**
- ⑲ **AC MAINS** - entrada para o cabo de alimentação.

AVISO

A utilização de comandos ou ajustes ou a execução de procedimentos de forma diferente daquela aqui indicada poderá resultar numa exposição perigosa a radiações ou noutra operação arriscada.

Este aparelho está de acordo com os requisitos da Comunidade Europeia relativos à interferência de rádio.

Alimentação de Corrente

Alimentação de Corrente

Sempre que seja conveniente, utilize a corrente da rede se quiser poupar as pilhas. Não se esqueça de tirar a ficha do aparelho e da tomada da parede antes de colocar as pilhas.

Pilhas (não incluídas)

- 1 Abra o compartimento das pilhas e insira seis pilhas, tipo **R-14, UM-2** ou **C-cells**, (de preferência alcalinas) com a polaridade correcta, conforme indicada pelos sinais "+" e "-" dentro do compartimento.
 - 2 Feche a tampa do compartimento e certifique-se de que as pilhas se encontram bem encaixadas na posição correcta. O aparelho está agora pronto a funcionar.
 - A utilização incorrecta das pilhas pode provocar a fuga de electrólito e a corrosão do compartimento ou causar a explosão das pilhas. Por isso:
 - Não misture pilhas de tipos diferentes, por ex., pilhas alcalinas com pilhas de carvão e zinco. Utilize apenas pilhas do mesmo tipo no aparelho.
 - Quando colocar pilhas novas, não tente misturar pilhas velhas com as novas.
 - Tire as pilhas se não tencionar utilizar o aparelho não daqui a muito tempo.
- As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que de verão ser deixadas fora com as devidas precauções.**

Utilização da corrente CA

- 1 Certifique-se de que a **tensão da corrente da rede indicada na placa de tipo que se encontra-se na base do aparelho** corresponde à da sua rede local. Se não corresponder, consulte o seu concessionário ou o centro encarregado da assistência.
- 2 Ligue o cabo de alimentação à entrada AC MAINS e à tomada da parede. Ligue a ficha de alimentação à tomada da parede.
- 3 Para desligar completamente o aparelho, retire a ficha da tomada da parede.
 - Retire a ficha de alimentação da tomada da parede para proteger o aparelho durante trovoadas fortes.

A placa de tipo encontra-se na base do aparelho.

Sugestões úteis:

- Quer esteja a utilizar a alimentação de corrente da rede ou as pilhas, para evitar o consumo desnecessário de energia, coloque sempre o **selector de fonte** na posição **TAPE/OFF** e verifique se as teclas do leitor de cassetes estão soltas.

Funções básicas/ Radio

Funções básicas

Ligar e desligar

- 1 Coloque a corrediça **selector de fonte** na posição correspondente à fonte de som desejada: **CD, RADIO** ou **TAPE/OFF**.
- 2 Para desligar o aparelho, coloque o **selector de fonte** na posição **TAPE/OFF** e certifique-se de que as teclas do leitor de cassetes se encontram soltas..

Regular o volume o som

Regule o som utilizando os comandos **VOLUME** e **DBB** (DYNAMIC BASS BOOST).

Recepção radiofónica

- 1 Coloque o **selector de fonte** em **RADIO**.
- 2 Coloque o **MW•FM** em MW ou FM para seleccionar a faixa de radiofrequência desejada.
- 3 Rode o comando **TUNING** para sintonizar uma estação de rádio.
- 4 Para desligar o rádio, coloque o selector de fonte na posição **TAPE/OFF** e certifique-se de que as teclas do leitor de cassetes se encontram soltas.

Sugestões úteis:

Para melhorar a recepção

- Para **FM**, puxe a antena telescópica para fora. Incline e rode a antena. Reduza o respectivo comprimento se o sinal for demasiado forte.
- Para **MW**, o aparelho possui uma antena incorporada, pelo que a antena telescópica não é necessária. Oriente a antena rodando o aparelho.

Lettores di CD-MP3/CD

Sobre MP3

A tecnologia de compressão de música MP3 (MPEG Audio Layer 3) reduz significativamente os dados digitais de um CD de áudio, mantendo ao mesmo tempo a qualidade sonora tipo CD

• Como obter ficheiros de música:

Tanto pode importar ficheiros de música legais da Internet para o disco rígido do seu computador; como criá-los a partir dos seus CDs de áudio. Para isto, insira um CD de áudio na unidade de CD-ROM do seu computador e converta a música utilizando um software de codificação apropriado. Para conseguir uma boa qualidade sonora, recomenda-se uma taxa de bits de 128 kbps ou superior para os ficheiros de música MP3.

• Como criar um CD-ROM com ficheiros MP3:

Utilize o gravador de CD do computador para gravar («queimar») os ficheiros de música num CD-ROM a partir do disco rígido.

✔ Sugestões úteis:

- *Assegure-se de que os nomes de ficheiro dos ficheiros MP3 terminam em .mp3.*
- *Número total de ficheiros de música e álbuns: aproximadamente 350 (com um comprimento típico de nome de ficheiro de 20 caracteres)*
- *O número de ficheiros de música que podem ser reproduzidos depende do comprimento dos nomes de ficheiro. Com nomes de ficheiro curtos, serão suportados mais ficheiros.*

Lettores di CD/CD-MP3

Tocar um CD

Este leitor de CD reproduz discos de áudio, incluindo CDs graváveis (CDRs), CDs regraváveis (CDRWs) e MP3 CD. Não tente reproduzir um CD-ROM, CDi, VCD, DVD.

IMPORTANTE!

- Os CDs de algumas editoras de música, codificados com tecnologias de protecção de copyright, podem não ser reproduzidos por este produto.
- Para um disco com faixas de Áudio CD e ficheiros MP3, somente as faixas de áudio CD serão reproduzidas.

1 Coloque o **selector de fonte** em **CD**.

→ Mostrador: - - intermitente.

2 Para abrir a tampa do CD, levante-a pelo lado marcado **LIFT TO OPEN**.

3 Insira um CD com o lado impresso voltado para cima e empurre levemente a tampa do CD para a fechar:

→ Mostrador: o número total de faixas.

4 Pressione **▶II** no aparelho para iniciar a reprodução.

→ Mostrador: ▶ e o número da faixa actual.

CD-MP3 apenas:

→ O número da faixa actual "X X X" e número de álbum "**ALBUM** X X X" serão visualizados alternadamente. (Ver [2] [3])

5 Pausar a reprodução, Pressione **▶II**.

→ Mostrador: ▶ intermitente.

6 Retomar a reprodução, Pressione **▶II** novamente.

7 Parar a reprodução, Pressione **■**.

Sugestões úteis:

A reprodução do CD também pára quando:

- é aberto o compartimento do CD;
- é seleccionada a fonte **RADIO** ou **TAPE**;
- o CD chega ao fim.

Seleccionar uma faixa diferente

- Pressione **SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ no aparelho, uma vez ou repetidamente até aparecer no visor o número da faixa desejada.

CD-MP3 apenas: Para encontrar uma faixa MP3, você pode primeiro pressionar **ALBUM** + para seleccionar o álbum desejado.

- Em pausa ou com o aparelho parado, pressione **▶II** no aparelho para iniciar a reprodução.

Procurar uma passagem dentro de uma faixa

1 Durante a reprodução, pressione e fixe

◀◀ / ▶▶.

→ O CD é reproduzido a alta velocidade e a um volume reduzido.

2 Quando reconhecer a passagem desejada,

solte o botão ◀◀ / ▶▶.

→ É retomada a reprodução normal.

Sugestões úteis:

- Quando a busca é feita dentro de uma faixa final e é atingido o fim da última faixa, o CD pára.

Lettores di CD/CD-MP3

Programação de números de faixas

Pode memorizar até 20 faixas (CD-MP3: 10 faixas) pela ordem desejada. Se o desejar, memorize qualquer faixa mais do que uma vez.

- 1 Na posição de parado, pressione **PROG** para activar a programação.
→ Mostrador: mostra $P \square \square$ / indicando o começo do programa. **PROG** fica intermitente. (Ver [4](#))
- 2 Pressione **◀** ou **▶** para seleccionar o seu número de faixa desejada.
CD-MP3 apenas: Para encontrar uma faixa MP3, você pode primeiro pressionar **ALBUM +** para seleccionar o álbum desejado.
- 3 Pressione **PROG** para guardar o número da faixa desejada.
→ O mostrador indica $P \square \square$ (até $2 \square \square$ ou $\square \square$ sequencialmente) indicando a próxima localização de programa disponível.
- 4 Repita os pontos **2** a **3** para seleccionar e memorizar desta forma todas as faixas desejadas.
- 5 Para reproduzir o programa, pressione **▶▶**.

Rever um programa

Com o aparelho parado, pressione e fixe **PROG** até o visor mostrar sequencialmente todos os números de faixa memorizados.

Sugestões úteis:

- O visor indica: $P \square \square$ / se não houver faixa programada.
- Se tentar guardar mais do que 20 faixas (CD-MP3: 10 faixas), não poderá ser seleccionada qualquer faixa e no écran será apresentada a sequência de todas as faixas armazenadas $P - -$.

Apagar um programa

Você pode apagar um programa mediante:
– pressionar **■** (duas vezes durante a reprodução ou uma vez na posição parado);
– seleccionando a fonte de som **RADIO** ou **TAPE**;
– abrindo a tampa do CD;
→ No visor: a indicação **PROG** desaparece.

Seleção de diferentes modos de reprodução (Ver [5](#), [6](#))

Pode seleccionar e alterar os diversos modos de reprodução antes ou durante a reprodução, bem como pode combinar os modos de repetição com um **PROG**.

REP – reproduz continuamente a faixa actual.

REP ALL – repete todo o CD/ programa.

SHUF – São reproduzidas todas as faixas por ordem aleatória.

- 1 Para seleccionar o modo de reprodução, pressione **MODE** uma vez ou mais.
- 2 Pressione **▶▶** para iniciar a reprodução se o aparelho estiver parado.
- 3 Para seleccionar a reprodução normal, pressione repetidamente **MODE** até os diversos modos deixarem de ser visualizados.
– Também pode pressionar **■** para cancelar o modo de reprodução.

Leitor de Cassetes

Funcionamento/Gravação de Cassetes

Leitura de cassetes

- 1 Coloque o **selector de fonte** em **TAPE/OFF**.
- 2 Pressione **STOP•OPEN** **■▲** para abrir o compartimento para cassetes e insira uma cassette. Feche o compartimento para cassetes.
- 3 Pressione **PLAY** **◀** para iniciar a reprodução.
- 4 Pausar a reprodução, Pressione **PAUSE** **||**.
- 5 Retomar a reprodução, Pressione **||** novamente.
- 6 Parar a reprodução, Pressione **■▲**.

Sugestões úteis:

- As teclas são automaticamente soltas quando a fita chega ao fim, e o aparelho é desligado, excepto se tiver sido activado o modo de **||**.
- Durante a rebobinagem rápida, as teclas da cassette não são libertadas no final da cassette. Para desligar a unidade, certifique-se de que as teclas são também libertadas.

Rebobinar e avançar rapidamente

- 1 Pressione **◀◀** ou **▶▶** até que alcance a passagem desejada.
- 2 Prima **■▲** para parar a inversão ou o avanço rápido.

Informação geral sobre gravação

- A gravação é permitida desde que não sejam infringidos direitos de autoria ou outros direitos de terceiros.
- Este deck não é adequado à gravação de cassetes tipo CHROME (IEC II) ou METAL (IEC IV). Para gravar, utilize cassetes de tipo NORMAL (IEC I) que não tenham as patilhas de protecção partidas.
- O nível ideal para a gravação é definido automaticamente. A alteração dos comandos **VOLUME** e **DBB** não afectará a gravação em curso
- Para proteger a fita de apagamento acidental, com a cassette à sua frente, parta a patilha de protecção do lado esquerdo. Deixará de ser possível gravar deste lado. Para poder voltar a gravar neste lado da fita, tape as patilhas com fita adesiva.

Gravação de CD/MP3-CD com início sincronizado

- 1 Selecciona a fonte **CD**.
- 2 Insira um CD e, se desejado, programe os números de faixa.
- 3 Pressione **■▲** para abrir o compartimento para cassetes e insira uma cassette. Feche o compartimento para cassetes.
- 4 Pressione **RECORD** **●** para iniciar a gravação.
- A reprodução do programa/ CD começa automaticamente do início. Não é preciso pôr o leitor de CD a trabalhar separadamente.
- 5 Pausar a gravação, Pressione **||**. Para retomar a gravação, Pressione **||** novamente.
- 6 Para deixar de gravar, Pressione **■▲**.

Leitor de Cassetes

Gravar a partir do rádio

- 1 Ajuste o selector fonte para **RADIO** conforme desejado.
- 2 Sintonize a estação desejada (vide **Recepção radiofónica**).
- 3 Siga as instruções 3 a 6 referentes **Gravação de CD/MP3 com início sincronizado**.

Precauções & Manutenção Geral (Ver 7)

- Poggiare l'apparecchio su una superficie piana e dura, in modo che non si muova.
- Non esporre l'apparecchio, le batterie, i CD o le cassette ad umidità, pioggia, sabbia o calore eccessivo, generato da apparecchi di riscaldamento o dai raggi solari diretti.
- L'apparecchio non deve venir esposto a sgocciolamento e a schizzi.
- Non coprire l'apparecchio. E' necessario provvedere ad una ventilazione adeguata, lasciando una distanza minima di 15 cm fra le prese d'aria e le superfici circostanti, per evitare la formazione di calore.
- Non si dovrebbe impedire la ventilazione coprendo con articoli, come giornali, tovaglie, tende le aperture di ventilazione ecc.
- Non vanno messe sull'apparecchio fiamme libere, come candele accese.
- Non vanno messi sull'apparecchio oggetti pieni di liquido, come vasi.
- Non oliare né lubrificare le parti meccaniche dell'apparecchio contenenti cuscinetti autolubrificanti.
- Per pulire l'apparecchio, usare un panno in pelle di camoscio, soffice e leggermente inumidito. Non utilizzare detergenti a base di alcool, ammoniaci, benzene o abrasivi, che potrebbero danneggiare l'alloggiamento.

Manutenção

Manutenção do deck de cassetes (Ver 7)

Para assegurar a qualidade da gravação e reprodução do deck de cassetes, limpe os componentes (A), (B) e (C) mostrados no diagrama seguinte ao fim de aproximadamente 50 horas de funcionamento ou, em média, uma vez por mês. Utilize uma cotonete ligeiramente humedecida em álcool ou num fluido especial de limpeza de cabeças para limpar os dois decks.

- 1 Abra o compartimento da cassette pressionando **■▲**.
- 2 Pressione **◀** e limpe os roletes de pressão em borracha (C).
- 3 Pressione **||** e limpe as cabeças magnéticas (A) e também o cabrestante (B).
- 4 Após a limpeza, pressione **■▲**.
→ A limpeza das cabeças também pode ser feita reproduzindo uma vez uma cassette de limpeza.

Manutenção

Leitor de CD e manuseamento de discos compactos (Ver 7)

- Nunca deverá tocar na lente do leitor de CD!
- Alterações bruscas na temperatura ambiente poderão provocar condensação e fazer com que a lente do leitor de CD fique embaciada. A reprodução de um CD não é então possível. Não tente limpar a lente, mas deixe sim o aparelho num ambiente quente até a humidade evaporar.
- Utilize apenas CDs de Audio Digitais.
- Feche sempre a tampa do compartimento do CD para manter o compartimento sem pó. Para limpar, passe um pano macio e seco no compartimento.
- Para tirar um CD da caixa, pressione o eixo central ao mesmo tempo que levanta o disco. Pegue sempre no CD pela aresta e volte a colocá-lo na respectiva caixa após a utilização para evitar riscos e pó.
- Para limpar o disco compacto, passe um pano macio sem pêlos em linhas direitas, do centro para a borda. Não utilize agentes de limpeza já que eles poderão danificar o disco.
- *Nunca* escreva num disco compacto nem cole etiquetas no disco.

Informação relativa ao ambiente

Foi omitido todo o material de embalagem desnecessário. Fizémos todo o possível por tornar a embalagem fácil de separar em três materiais: cartão (caixa), polistireno expansível (blocos amortecedores) e polietileno (sacos, espuma de protecção).

O seu aparelho consiste em materiais que podem ser reciclados se forem desmontados por uma empresa especializada. Queira observar as regulamentações locais relativas à eliminação de materiais de embalagem, pilhas velhas e equipamento obsoleto.

Fejlfinding

Hvis der skulle opstå en fejl, bedes man venligst kontrollere nedenstående punkter, før man sender apparatet til reparation. Hvis problemet ikke kan afhjælpes ved at følge disse råd, skal man søge hjælp hos forhandleren eller servicecentret.

ADVARSEL: Man må ikke åbne apparatet, da der så er risiko for at få et elektrisk stød. Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet, da garantien derved bortfalder.

Problem

lyd / ingen strøm

- VOLUME er ikke indstillet
- Indstil lydstyrken med VOLUME
- Lysnetledningen er ikke tilsluttet rigtigt
- Tilslut lysnetledningen på rette måde
- Batterierne er opbrugt/er sat forkert i
- Sæt (nye) batterier rigtigt i
- Der er tilsluttet hovedtelefoner til apparatet
- Tag hovedtelefonstikket ud
- CD indeholder ikke-audio arkiv
- Tryk på **SEARCH** **◀** eller **▶** en eller flere gange for at for at springe til et CD audio-nummer i stedet for data-filen

Displayet fungerer ikke rigtigt/ Apparatet reagerer ikke, når der trykkes på en knap

- Elektrostatisk afladning
- Sluk for apparatet og tag apparatets stik ud af stikkontakten. Sæt det i igen efter nogle få sekunders forløb

Displayet viser *no*

- Hvis der ikke er lagt en CD i
- Skal dette gøres
- CD'en er meget ridset eller snavset
- Læg en ny CD i eller rens den, se Vedligeholdelse
- Laserlinsen er tildugget
- Vent, indtil linsen har tilpasset sig omgivelserne
- CD-R er blank eller ikke færdiggjort / CD-RW isat
- Afspil kun en færdiggjort CD-R eller passende CD Audio

Bemærk:

CD'er, som nogle pladeselskaber har ophavsretlig beskyttet, kan muligvis ikke afspilles på dette produkt.

CD-pladen springer enkelte numre over

- CD-pladen er beskadiget eller snavset
- Læg en ny CD i eller rens den
- shufflle eller en program funktion er aktiv
- Deaktivér shufflle / program funktionen

Bemærk:

Ved en CD med både CD Audio numre og MP3 filer vil kun CD audio numrene blive afspillet.

Lyden springer under MP3-afspilning

- MP3 fil lavet med et kompressionsniveau på over 320 kbps
- Anvend et lavere kompressionsniveau til at optage CD-numre i MP3-format
- CD-pladen er beskadiget eller snavset
- Læg en ny CD i eller rens den

Indspilning er ikke mulig

- Kassettens sikringstap(pe) er måske brækket af
- Sæt et stykke klæbestrimmel over åbningen, hvor tappen mangler